



VITOP BIOENERGY HOLDINGS LIMITED
(天年生物控股有限公司)*

(於開曼群島註冊成立之有限公司)

截至二零零三年十二月三十一日止六個月
中期業績

摘要

- 營業額上升29.6%
- 純利上升44.6%
- 獲許可使用中國消費者協會《3.15》標誌
- 營銷網絡專賣點增至434家
- 推出納米級醫用功能敷料

中期業績

天年生物控股有限公司(「本公司」)董事會(「董事會」)欣然宣佈，本公司及其附屬公司(「本集團」)截至二零零三年十二月三十一日止六個月(「期間」)之未經審核綜合業績連同二零零二年同期之比較數字。截至二零零三年十二月三十一日止六個月之中期業績未經審核，但已獲審核委員會審閱。

簡明綜合收益表

	附註	二零零三年	二零零三年	截至十二月三十一日止	
		七月一日至 九月三十日 (未經審核) 千港元	十月一日至 十二月 三十一日 (未經審核) 千港元	六個月 二零零三年 (未經審核) 千港元	二零零二年 (未經審核) 千港元
營業額		29,660	41,146	70,806	54,632
銷售成本		(13,178)	(17,018)	(30,196)	(20,945)
毛利		16,482	24,128	40,610	33,687
其他收入		1,275	3,033	4,308	623
分銷成本		(8,296)	(10,471)	(18,767)	(16,016)
行政管理費用		(4,695)	(6,411)	(11,106)	(9,224)
其他經營費用		(488)	(1,310)	(1,798)	(583)
經營溢利	3	4,278	8,969	13,247	8,487
財務成本		—	—	—	—
除稅前溢利		4,278	8,969	13,247	8,487
稅項	4	(245)	(734)	(979)	—
股東應佔日常業務純利		<u>4,033</u>	<u>8,235</u>	<u>12,268</u>	<u>8,487</u>
股息	5			<u>—</u>	<u>—</u>
每股盈利	6			<u>1.8港仙</u>	<u>1.3港仙</u>
基本				<u>1.8港仙</u>	<u>1.3港仙</u>
攤薄				<u>不適用</u>	<u>不適用</u>

簡明綜合資產負債表

		二零零三年 十二月三十一日 (未經審核) 千港元	二零零三年 六月三十日 (經審核) 千港元	二零零二年 十二月三十一日 (未經審核) 千港元
非流動資產				
固定資產		20,553	14,509	13,403
無形資產		3,143	2,694	3,550
		<u>23,696</u>	<u>17,203</u>	<u>16,953</u>
流動資產				
應收賬款	7	8,928	8,804	11,141
存貨	8	12,780	12,043	15,448
證券投資		5,064	4,238	903
預付款項、按金及 其他應收款項		14,183	11,128	10,189
現金及銀行結存		44,492	42,144	50,624
		<u>85,447</u>	<u>78,357</u>	<u>88,305</u>
流動負債				
應付賬款	9	7,121	2,171	6,822
應計負債及其他應付款項		8,292	8,008	10,417
已收貿易按金		8,710	8,075	8,261
應付稅項		636	401	—
		<u>24,759</u>	<u>18,655</u>	<u>25,500</u>
流動資產淨值		<u>60,688</u>	<u>59,702</u>	<u>62,805</u>
		<u>84,384</u>	<u>76,905</u>	<u>79,758</u>
資本及儲備				
已發行資本		16,629	16,629	16,629
儲備		67,755	55,487	63,129
擬派末期股息		—	4,789	—
		<u>84,384</u>	<u>76,905</u>	<u>79,758</u>

簡明綜合現金流量表

	截至十二月三十一日止 六個月	
	二零零三年 (未經審核) 千港元	二零零二年 (未經審核) 千港元
經營業務現金流入淨額	13,815	14,307
投資活動已動用現金淨額	(6,678)	(5,021)
融資活動已動用現金淨額	<u>(4,789)</u>	<u>(8,630)</u>
現金及現金等值物增加／(減少)	2,348	656
現金及現金等值物 於七月一日	<u>42,144</u>	<u>49,968</u>
現金及現金等值物 於十二月三十一日	<u><u>44,492</u></u>	<u><u>50,624</u></u>
現金及現金等值物結存分析 現金及銀行結存	<u><u>44,492</u></u>	<u><u>50,624</u></u>

簡明綜合財務報表附註

1. 編製基準及主要會計政策

本未經審核簡明財務報表已根據香港會計師公會(「會計師公會」)發出之香港會計實務準則(「會計準則」)第25號「中期財務報告」及香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)證券上市規則(「上市規則」)附錄十六所適用之披露規定而編製。

本未經審核簡明財務報表乃根據歷史成本常規法編製，惟股本證券之短期投資則除外，乃按其於期間末之市場所報價格計算之公平價值列賬。

本簡明財務報表所採納之會計政策與本集團截至二零零三年六月三十日止年度之全年財務報表所依循者一致。

2. 分部資料

營業額指已扣除退貨及營業折扣後之已售出貨品之發票淨值。所有集團內公司間之一切重大交易已於綜合賬目時撇銷。

本集團按業務分部分析之未經審核營業額及未經審核除稅前溢利載列如下：

	健康睡眠系統		其他天年素®產品		多月太產品		離子水生成器		綜合	
	二零零三年 千港元	二零零二年 千港元	二零零三年 千港元	二零零二年 千港元	二零零三年 千港元	二零零二年 千港元	二零零三年 千港元	二零零二年 千港元	二零零三年 千港元	二零零二年 千港元
分部收入：										
對外客戶 銷售	<u>35,359</u>	<u>34,787</u>	<u>6,121</u>	<u>6,066</u>	<u>3,784</u>	<u>1,830</u>	<u>25,542</u>	<u>11,949</u>	<u>70,806</u>	<u>54,632</u>
分類毛利 百分比	68.7%	68.9%	36.8%	48.0%	68.0%	58.3%	45.0%	48.0%	57.4%	61.7%
分部業績	<u>15,192</u>	<u>12,980</u>	<u>808</u>	<u>1,001</u>	<u>1,366</u>	<u>117</u>	<u>4,477</u>	<u>3,573</u>	<u>21,843</u>	<u>17,671</u>
其他未分配 收入									4,308	623
未分配開支									<u>(12,904)</u>	<u>(9,807)</u>
經營業務 溢利									<u>13,247</u>	<u>8,487</u>
財務成本									<u>—</u>	<u>—</u>
除稅前溢利 稅項									<u>13,247</u>	<u>8,487</u>
									<u>(979)</u>	<u>—</u>
股東應佔 日常業務 純利									<u>12,268</u>	<u>8,487</u>

由於本集團所有營業額及除稅前溢利貢獻全數來自中華人民共和國（「中國」，不包括香港、澳門及台灣），故並無呈列按地區劃分之分析。

3. 經營溢利

本集團之未經審核經營溢利已扣除下列各項：

	截至十二月三十一日止 六個月	
	二零零三年 (未經審核) 千港元	二零零二年 (未經審核) 千港元
售出存貨及提供服務之成本	30,196	20,945
攤銷	581	512
折舊	1,984	1,538
呆賬撥備及撇銷壞賬	1	—
過時及滯銷存貨撥備及撇銷存貨	—	68
出售固定資產虧損	64	17

4. 稅項

	截至十二月三十一日止 六個月	
	二零零三年 (未經審核) 千港元	二零零二年 (未經審核) 千港元
中國	979	—
香港	—	—
	<u>979</u>	<u>—</u>

由於本集團於期間內在香​​港並無應課稅溢利(二零零二年：無)，故並無作出香港利得稅撥備。其他地方之應課稅溢利之稅項乃按本集團經營業務之司法權區當時之適用稅率計算，並根據期間內就該地區現有之法例、詮釋及慣例而計算。

根據適用之中國企業所得稅法，本公司於中國經營之全資附屬公司珠海經濟特區天年生物工程科技有限公司(「珠海天年生物工程」)在首兩個錄得盈利之年度獲豁免繳納企業所得稅，並在隨後三年獲減免一半企業所得稅。根據當地法例，珠海天年生物工程之兩年稅務減免期始自截至二零零一年十二月三十一日止之稅務年度，於二零零二年十二月三十一日屆滿。自二零零三年一月一日起，珠海天年生物工程於截至二零零三年、二零零四年及二零零五年十二月三十一日止年度各年之應課稅溢利之15%企業所得稅可獲減免50%。

於二零零三年十二月三十一日，本集團並無任何未作撥備之重大遞延稅項負債(二零零三年六月三十日：無)。

5. 股息

董事會已議決不派發期間內任何中期股息(二零零二年：無)。

6. 每股盈利

每股基本盈利乃按期間之股東應佔日常業務純利約12,268,000港元(二零零二年：8,487,000港元)及期間內已發行股份加權平均數665,170,000股(二零零二年：665,318,197股)計算。由於期間及截至二零零二年十二月三十一日止六個月內並無具潛在攤薄作用之普通股，故並無呈列每股攤薄盈利。

7. 應收賬款

應收賬款之賬齡分析載列如下：

	二零零三年 十二月三十一日 (未經審核) 千港元	二零零三年 六月三十日 (經審核) 千港元	二零零二年 十二月三十一日 (未經審核) 千港元
根據賬齡劃分之未償還餘額：			
於30日內	3,483	2,526	6,156
31至60日	1,000	984	1,515
61至180日	1,992	3,685	3,395
逾180日	2,617	1,778	75
	<u>9,092</u>	<u>8,973</u>	<u>11,141</u>
減：呆賬撥備	<u>(164)</u>	<u>(169)</u>	<u>—</u>
	<u>8,928</u>	<u>8,804</u>	<u>11,141</u>

本集團給予客戶之信貸期一般不超過90日。

8. 存貨

	二零零三年 十二月三十一日 (未經審核) 千港元	二零零三年 六月三十日 (經審核) 千港元	二零零二年 十二月三十一日 (未經審核) 千港元
原料	5,496	5,536	5,788
在製品	3,080	2,978	4,618
製成品	5,640	4,965	5,964
	<u>14,216</u>	<u>13,479</u>	<u>16,370</u>
減：過時及滯銷存貨撥備	<u>(1,436)</u>	<u>(1,436)</u>	<u>(922)</u>
	<u><u>12,780</u></u>	<u><u>12,043</u></u>	<u><u>15,448</u></u>

9. 應付賬款

應付賬款之賬齡分析載列如下：

	二零零三年 十二月三十一日 (未經審核) 千港元	二零零三年 六月三十日 (經審核) 千港元	二零零二年 十二月三十一日 (未經審核) 千港元
根據賬齡劃分之未償還餘額：			
於30日內	4,340	1,325	5,157
31至60日	2,097	604	1,377
61至180日	592	212	184
逾180日	92	30	104
	<u>7,121</u>	<u>2,171</u>	<u>6,822</u>

10. 承擔

a. 經營租約安排

於結算日，本集團根據有關土地及樓宇之不可註銷經營租約於未來須付之最低租金總額如下：

	二零零三年 十二月三十一日 (未經審核) 千港元	二零零三年 六月三十日 (經審核) 千港元	二零零二年 十二月三十一日 (未經審核) 千港元
一年內	2,597	3,742	4,011
第二至五年(包括首尾兩年)	8,198	6,495	10,423
	<u>10,795</u>	<u>10,237</u>	<u>14,434</u>

b. 資本承擔

本集團之資本承擔如下：

	二零零三年 十二月三十一日 (未經審核) 千港元	二零零三年 六月三十日 (經審核) 千港元	二零零二年 十二月三十一日 (未經審核) 千港元
已訂約但未作撥備	—	888	—

管理層討論及分析

業務回顧

本集團之主要業務為透過其全國性特許營銷網絡，以Vitop®品牌在國內開發及營銷保健產品。本集團現時主要營銷健康睡眠系統、離子水生成器及多肽產品三類產品。此三類產品形成天年通過吃、喝及睡三者全方位進行保健，達到立體健康之保健哲學，並向顧客進行推介，從而產生相輔相承之補充和帶動優勢，以及改善顧客資源之利用；並且通過將現行之營銷網絡劃分為兩個不同之營銷網，分別銷售健康睡眠系統和離子水生成器，而多肽產品則同時在兩個網絡內銷售之方法，使資源調配更有效率。

中國保健產品歷史較短，而由於保健產品質素引起社會關注，加上保健產品發牌制度有變，對保健產品之需求於二零零零年雖達人民幣400億元，但於二零零一及二零零二年則降至約人民幣200億元左右。本集團相信，不久將來組成之保健產品行業協會，將可藉制定行業標準及提高消費者信心而促進保健產品行業之發展。本集團獲許可在產品上使用中國消費者協會之《3.15》標誌，證明本集團之保健產品質素上乘，肯定了本集團對保障消費者權益所作貢獻。董事會相信，Vitop®是極少數獲許可使用《3.15》標誌之保健產品，在非食品類保健產品中更是第一以及唯一一家獲此殊榮之品牌。除獲許可使用中國消費者協會之《3.15》標誌外，集團在期間內加強廣告力度，以樹立公司十年歷史、高檔保健產品之品牌形象，以增強品牌知名度及消費者信心；且通過廣告之投放，對新特許經銷商之加盟，擴大現有之營銷網絡也具有很大作用。截至二零零三年十二月底，本集團已委聘特許經銷商271名(二零零三年六月：222名)，特許經銷商旗下在全國271個城市(二零零三年六月：222個)之434家(二零零三年六月：387家)專賣點銷售集團之產品。

本集團還應用天年素®和微元生化纖維®技術開發連串納米級醫用功能敷料，並已在上海組織專門銷售人員建立分銷網絡，以將醫用功能敷料銷往醫院，用做醫療用途。目前該項工作前提進展順利，已獲多名代理商加盟，並開始少量進貨。

展望

隨著中國居民生活水平之進一步提高，對個人健康之關注也越來越高，使保健產品市場前景非常可觀；有鑒於此，本集團管理層將繼續貫徹目前之新產品、新專營店、新渠道及新側重之高增長策略，投放資源，以鞏固現有特許營銷網絡，委聘新特許經銷商進佔未開拓城市之市場，為特許經銷商提供更多專業意見及服務，並同時投入資源，以Vitop®之嶄新公司形象統一全國專營店之外觀，以更多分屬上述三大系列之產品打造更為專業、高科技之保健專家之企業形象；同時投放資源通過聯盟及合併開拓新分銷網絡。

董事會對下半年業績充滿信心，並相信以上於品牌、分銷網絡和產品方面之投資會在未來逐步顯現效益，為集團帶來顯著回報。

財務回顧

本集團於二零零四財政年度第二季續創佳績，集團稅前營業額及溢利較上年同期分別增長18.1%及57.4%，升至約41,100,000港元及約9,000,000港元。二零零四財政年度上半年內，集團營業額上升29.6%至約70,800,000港元，並表現為三類產品全部提升之現象：其中離子水生成器錄得最高之114.0%營業額增長，多肽產品以106.0%次之。本期推出之清蛋白多肽粉新產品大受市場歡迎，扭轉多肽系列產品銷售額弱勢，並使本集團於二零零三年十二月創下單月銷售新高。此一增長趨勢得以維持，實歸功於Vitop®品牌之強大效應，三大類別產品能發揮相輔相承作用，重複開發老顧客以及落實由受過良好訓練兼主動積極之銷售員以一對一直銷之創新體驗營銷市場推廣計劃。

首六個月毛利率較二零零三財政年度上半年之61.7%下跌4.3%至57.4%。毛利率下降之主因是產品組合不同，毛利率較低之離子水生成器佔本集團營業額之比重達36.0%。按個別產品系列計算，健康睡眠系統產品之毛利率為68.7%，與去年同期錄得之68.9%相比基本持平，其他非睡眠類微元生化纖維®產品之毛利率較上年同期錄得之48.0%下降至36.8%，則是由於本集團之產品銷售越來越集中在主打產品上，採取薄利多銷之方式儘快消化庫存；至於離子水生成器，由於為豐富現產品系列，故推出了幾個新品種，帶動毛利率由去年同期之48.0%跌至45.0%。在多肽產品方面，新推出之清蛋白粉毛利率較高，帶動整個系列之毛利率上升至68.0%，較上年同期錄得之58.3%有較大幅度之增加。

首六個月其他收入(包括退稅、投資及利息收入)增加了約3,700,000港元至約4,300,000港元。集團上半年經營開支較高，但仍低於營業額增長。因此，經營溢利飆升了56.1%至約13,200,000港元，而經營利潤率亦增至18.7%。稅項支出雖高，幸截至二零零三年十二月之六個月集團業績良好，帶動集團純利跳升44.6%至約12,300,000港元。

流動資金及財政資源

期內，本集團錄得經營業務流入約13,800,000港元，而於支付有關本集團位於上海南翔之銷售總部及培訓中心土地收購成本約6,700,000港元，以及派付二零零三財政年度末期股息約4,800,000港元後，於二零零三年十二月三十一日之現金增加約2,300,000港元至約44,500,000港元。本集團並無未償還銀行借貸或可動用銀行信貸。

中期股息

董事會議決不派發截至二零零三年十二月三十一日止六個月之中期股息(二零零二年：無)。

附屬公司及聯營公司之重大收購及出售

截至二零零三年十二月三十一日止六個月內，本公司並無進行任何附屬公司及聯營公司之重大收購及出售。

僱員及薪酬政策

於二零零三年十二月三十一日，本集團聘有共335名員工，其中330名在國內工作，另5名在香港工作。截至二零零三年十二月三十一日止六個月產生之總薪金及其他薪酬(不包括董事酬金)總額約為8,200,000港元，薪酬待遇包括薪金、強制性公積金、花紅、醫療津貼及購股權。

購買、出售或贖回本公司上市證券

截至二零零三年十二月三十一日止六個月內，本公司或其任何附屬公司概無購買、出售或贖回任何本公司上市證券。

最佳應用守則

各董事概無知悉任何資料，足以合理顯示本公司現時或曾經於截至二零零三年十二月三十一日止六個月內之任何時間，未有遵守上市規則附錄十四所載之最佳應用守則。

審核委員會

審核委員會已會同管理層審閱本集團所採納之會計原則及慣例，並就財務申報程序及內部監控事宜商討，包括審閱截至二零零三年十二月三十一日止六個月之未經審核中期財務報告。

在聯交所網站刊登業績

載有上市規則附錄十六第46(1)至46(6)段(包括此兩段)所規定全部資料之詳細業績公佈，將於適當時候在聯交所網站刊登。

承董事會命
主席
洪繼蘇

香港，二零零四年二月十八日

* 僅供識別

請同時參閱本公佈於香港經濟日報刊登的內容。